

# ВОПРОСЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ПАМЯТНИКОВ СЛАВЯНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

DOI 10.31168/2619-0869.2018.2.1.1

*А. А. Бакшаева*

## **Толстовский Апостол конца XIV в.: к вопросу о происхождении рукописи**

Толстовский Апостол<sup>1</sup> — уникальный памятник древнерусского письма конца XIV в. (датировка по А.А. Турилову<sup>2</sup>). Рукопись хранится в Отделе рукописей РНБ, шифр Q. п. I. 5 (СК 1984 № 427). Писана на пергамене 4° (22,2 x 16,3), 93 листа. Переплет древний, но моложе рукописи, застёжки оборваны, переплет отстаёт от блока книги<sup>3</sup>. Сохранность хорошая. На некоторых листах имеются загрязнения от пролитой темной жидкости, часто встречаются восковые следы небольших размеров. Лакун в тексте нет.

Изучение текста АпТ имеет большое значение для истории апостольского текста в славянском переводе, манускрипт является типичным представителем преславской редакции старославянского текста<sup>4</sup>. АпТ впервые опубликован в работах Г.А. Воскресенского в объёме пяти посланий ап. Павла и является главным представителем т. н. «второй редакции» Апостола<sup>5</sup>.

В 2017 г. завершена работа над интернет-изданием АпТ<sup>6</sup>, выполненном при финансовой поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ), проект «Древнерусские списки Апостола XII–XIV вв.: лингвистическое исследование и электронная публикация» (№ 15-04-00213), руководитель М.О. Новак (К(П)ФУ).

В докладе рассматривается история рукописи АпТ, уделяется внимание некоторым особенностям ее оформления,

а также ряду лингвистических черт, которые могут пролить свет на происхождение рукописи.

По данным А.Л. Лифшица, АпТ, возможно, является парным кодексом Онежской псалтыри 1395 г.<sup>7</sup> Местонахождение скриптория не установлено, однако вскоре после создания Онежская псалтырь и АпТ попали в Кривецкий погост (территория Новгородской земли).

Для Онежской псалтыри А.А. Турилов и Г.И. Вздорнов предполагают московское происхождение<sup>8</sup>. Таким образом, логично предположить московское происхождение и для АпТ.

В.В. Стасов рассматривает АпТ как рукопись Новгородской земли<sup>9</sup>. Профессор М.К. Каргер, сравнивая изображения церкви в византийских и древнерусских рукописях, называет АпТ «новгородской» рукописью и отмечает следующую деталь «В этом изображении церкви мы имеем интересную параллель к тем богатым резным по камню ковровым узорам, которые покрывают стены собора в Юрьеве-Польском»<sup>10</sup>.

Анализ языковых черт АпТ свидетельствует о северо-западном происхождении манускрипта<sup>11</sup>. В группах типа \*tǫrt встречается единичное написание: **гробь ѡвресть грѣтань ихъ/ языки своими луковаху** 4б. В данном случае возможно влияние инфинитивной основы с неполногласием **отврести**. В новгородском диалекте в то же время существовал рефлекс tǫrt > tǫrǫt > tret<sup>12</sup>.

Встречаются написания типа **затворити ю/тробу свою ѡ него** 58в. Такое написание можно объяснить, во-первых, гиперкорректной формой, во-вторых, древним типом передачи носового, попавшим в рукопись из раннего списка. А.А. Зализняк приводит подобные формы даже в диалектной речи Новгородской земли<sup>13</sup>.

В АпТ зафиксирована форма **жижющеи** 54а, отражающая смещение шипящих и свистящих, характерное для северо-западных земель<sup>14</sup>.

Анализ особенностей оформления рукописи, некоторые ее языковые черты, а также экстралингвистические факторы могут свидетельствовать о северо-западном происхожде-

нии рукописи. Тщательное исследование орфографии позволит обнаружить лингвистические факты, подтверждающие или опровергающие эту теорию.

## Примечания

- <sup>1</sup> Толстовский Апостол (далее – АпТ), XIV в. РНБ, Q.п.1.5.
- <sup>2</sup> Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии: XIV век. Вып. 1 (Апокалипсис–Летопись Лаврентьевская) / Под ред. А.А. Турилова. М., 2002. С. 587.
- <sup>3</sup> Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. / Под ред. С.О. Шмидта. М., 1984. С. 342–343.
- <sup>4</sup> Христова-Шомова И. Служебният Апостол в славянската ръкописна традиция. София, 2004. С. 755–756.
- <sup>5</sup> Воскресенский Г.А. Древний славянский перевод Апостола и его судьбы до XV в. Опыт исследования языка и текста славянского перевода Апостола по рукописям XII–XV вв. М., 1879. С. 166.
- <sup>6</sup> Толстовский Апостол [Электронный ресурс] // Манускрипт: славянское письменное наследие. URL: <http://www.manuscripts.ru/ptm/cont/TolstAp.htm#Sokhr> (дата обращения: 05.10.2017).
- <sup>7</sup> Лифшиц А.Л. К вопросу о происхождении «Онежской» псалтири 1395 г. // Художественная культура Москвы и Подмосковья XIV — начала XX веков. Сборник статей в честь Г.В. Попова. М., 2002. С. 82.
- <sup>8</sup> Турилов А.А. Межславянские культурные связи эпохи Средневековья и источниковедение истории и культуры славян: Этюды и характеристики. М., 2012. С. 542; *Вздорнов Г.И.* Неовизантийский орнамент в южнославянских и русских рукописных книгах до начала XV в. // Византийский временник. М., 1973. № 34. С. 226.
- <sup>9</sup> Стасов В.В. Славянский и восточный орнамент по рукописям древнего и нового времени. Собрал и исследовал Владимир Стасов. Издано с Высочайшего соизволения Императора Александра II. Пг., 1887. С. 22.
- <sup>10</sup> Каргер М.К. Живопись // История культуры Древней Руси. Т. 2. Домонгольский период. Общественный строй и духовная культура. М.–Л., 1951. С. 386.
- <sup>11</sup> Жолобов О.Ф. Толстовский Апостол XIV в. как уникальная рукопись // И.А. Бодуэн де Куртенэ и мировая лингвистика: междунар. конф.: VI Бодуэновские чтения (Казан. федер. ун-т, 18–21 окт. 2017 г.): тр. и матер.: в 2 т. Казань, 2017. С. 94–95.
- <sup>12</sup> Зализняк А.А. Древненовгородский диалект. М., 2004. С. 50.
- <sup>13</sup> Там же. С. 54.
- <sup>14</sup> Жолобов О.Ф. Корпус древнерусских списков Паренесиса Ефрема Сирина. II: РНБ, Погод. 71а // Russian Linguistics, 33. 2009. С. 47.